

# **Xikambelo Xokunabvala Xopima Vusweti**

## **Xibsva xo Kambela Vusweti**

### **Musambiki**

#### **Simple Poverty Scorecard® Poverty-Assessment Tool**

Mark Schreiner

9 ka Setemba ya 2017

Este documento está disponível em Português em [SimplePovertyScorecard.com](http://SimplePovertyScorecard.com)

Epaphelo ela enniphwanyaneya va Emakhuwa [SimplePovertyScorecard.com](http://SimplePovertyScorecard.com)

Tsamba iyi isagumanika n'Cisena pa [SimplePovertyScorecard.com](http://SimplePovertyScorecard.com)

This document is in English at [SimplePovertyScorecard.com](http://SimplePovertyScorecard.com)

Aphepha lerhi likumeka hi Xichangana ka [SimplePovertyScorecard.com](http://SimplePovertyScorecard.com)

### **Xikomiso**

Xikambelo xo Kunabvala Xopima Vusweti — xibswa xo kambela vusweti — (Simple Poverty Scorecard-brand poverty-assessment tool) xitirhisa hi npimo ya madzana ya swiyimo mayelana ni vusweti ka Inquérito Sobre Orçamento Familiar ya 2014/15 ya Moçambique kufela kukambela a kuga swiro swa ndjangu swi ti phina he hansini ka leswi vekisiweki ka mpimo ya xiyimo xo kari xa vusweti. A vatiri va muti ni muti va nga kambela a mpimo ya swiyimo hinkari wa dzana wa timenete. Kululama ni ntsimatsima ya xikambelo xo lhaya ka kombisiwa lani hi kuyelana ni kuhambana-hambana ka ndzati wa vusweti. A xikambelo i xibsva xo tirha kufela kuva leswaku tiholobve to pfuna a vasweti a Musambiki tikambela a nlhayo ya vusweti, kuvonisela kutxintxa-txintxa ka vusweti hi kuya ka nkarhi, ni kugava vaxavi e ka mintirho yo yelana.

### **Mavonelo**

A phepha lerhi ritirhisa a tinlhayo ta 2014/15, kusuvisa ta Schreiner (2013a) ti tirhisaka tinlhayo ta 2008/9. A xikambelo xa xintswa xa 2014/15 xi faneli kutirhisiwa kusukela ka namuntlha kuya a masweni. Ntlano wa mindzati ya vusweti ka xilhayi xa kali xa vusweti xa 2008/9 yapfuniwa hi xikambelo xa kali xo lhaya xa 2008/9 itlela ipfuniwa hi xikambelo xa xintswa xa 2014/15, swilitano vatirhisi la va nga kona ni kuya ka nkarhi va nga pima kutxintxa ka mindzati yolhaya vusweti, hi kuya hi xikambelo xa kali xa 2008/2009 ni leswi landzeleki ni kuya hi xikambelo xa xintswa xa 2014/15. Hi ku engetela, xikambelo xa xintswa xa 2014/15 xikombisa mindzati ya intswa yo lhaya vusweti ya 2014 a Musambiki, inga ta tirhisiwa kuya a malhweni.

### **Switlangelo**

A tinlhayo i ta Instituto Nacional de Estatística do Moçambique. Mintlangelo ya hina iya e ka Channing Arndt, Arão Balate, Jana Bischler, Lars Lundgren, ni Vincenzo Salvucci. Kutxintxa kusukela ka xiPutukezi kuya hi Xichangana i ka Gustavo Sabamba ([sabambagusta@gmail.com](mailto:sabambagusta@gmail.com)). “Simple Poverty Scorecard” is a Registered Trademark of Microfinance Risk Management, L.L.C. for its brand of poverty-assessment tools. Copyright © 2017 Microfinance Risk Management.

### **Mayelana ni movubi**

Mark Schreiner i Director wa Microfinance Risk Management, L.L.C. ni Investigador do Center for Social Development, Washington University ka Saint Louis.

## Formulário Simples de Pontuação da Pobreza™ Poverty-Assessment Tool

Identificação da entrevista: _____	<b>Nome</b>	<b>ID</b>
Data da entrevista: _____	Participante: _____	_____
País: <u>MOZ</u>	Funcionário de campo: _____	_____
Formulário: <u>002</u>	Local de serviço: _____	_____
Peso da amostragem: _____	Número de membros do agregado familiar: _____	_____

Indicador	Opções	Pontuação
1. Hixihi xifundza nkulu wutsamaka kona a ndjangu lowu?	A. kaGaza	0
	B. Kanampula, kaNyasa, kumbi kaZambezi	2
	C. heNyambani	3
	D. Cabo Delgado	6
	E. kaManika kumbi ka Maputo Provincia	12
	F. kaSofala	13
	G. Doroba ya ka Maputo	16
	H. Tete	20
2. Iswiro swingani swa ndjangu swi sukela 0 kuya ka 15 wa malembe?	A. Vantlanu ni kutlula	0
	B. Vamune	9
	C. Van'harhu	15
	D. Vambirhi	22
	E. Munwe	32
	F. Kuhava	36
3. Mwinyi wa muti/ndota ya xinuna wa switiva kulhaya ni kutsala?	A. Akuna mwinyi wa muti/ndota ya xinuna	0
	B. Aye-he	5
	C. Ina	8
4. Kuyakeni ka hansu ka munti u tirhisili yini? (Mukambeli: Lavisa iwexe, loku unga swikoti uta vutisa.)	A. Misava yobamateliwa, mapulangu ya xikhali, kumbi swinwani	0
	B. Madaka, semende, mármore/matijolo, parquet, kumbi mapulangu	3
5v. Mulayitha hi yiwi he ndzangini wa nwina?	A. Tiwunyi, tivala, parafina/querosene, gás, kumbi swinwana	0
	B. Magezi ya tifiyo, tigeradori, tiplaka ta mumu, betri, kumbi tipilya	4
6. A ndjangu wa nwina wutirhisa tafula e kudjeni kufekela ka namuntla?	A. Aye-he	0
	B. Ina	3
7. Kandjangu wa nwina kuni mibede ni tibelixa tingani to hetlela tirhaka kufekela ka namuntla?	A. Niunwe kumbi unwe	0
	B. Timbirhi	5
	C. Tin'haru ni kutlula	10
8. Kandjangu wa nwina kuni xivoni xa mahungo (thivhi) xitirhaka kufekela ka namuntla?	A. Aye-he	0
	B. Ina	7
9. Kandzangu wa nwina kuni wayina ya timpalha xa makhala kumbi xamagezi xitirhaka kufekela ka namuntla?	A. Aye-he	0
	B. Ina	5
10. Kandzangu wa nwina kuni ntlunga yitirhaka kufekela ka namuntla?	A. Aye-he	0
	B. Ina	4

## Phepha la ntinrho: Swiro swa ndjangu kuyelana ni malembe

He kusungulene ka xikambelo, vekisa he nlhokweni a vito la mukambeliwa (loku umutiva), siku la xikambeli, mpimo wa valhauwiwa he xikambelweni (loku uwutiva). Bala a vito ni numberi la mukambeliwa (li nga hambana ni lwehi avutiswaka), ni la wena mukambeli, ndau ni laha mukambeliwa a tirhaka kona. Bala xifundza nkulu xa wena e ka mpimo wo sungula wa xikambelo.

Lhaya ka mukambeliwa: *Na nkensa loku uni bvela a mavito ni malembe ya swiro hi nkwaswo swa ndjangu wa wena, kusukela ka mwinyi wa ndangu ni nsati wo sungula. Hi tiva swaku ndjangu i munyu kumbi vanyu, vatolovelaka kudla swinwe va tlela vatsam swinwe. Ndjangu i vanyu inkwavo vatsamaka swinwe, maxaka ya ngati hambiloko vangari va ngati inwe.*

Tsala a mavito ni malembe, ubala a mwinyi wa ndjangu/ndota ya xinuna (loku i li kona). Swalaveka utiva malembe manene loku mafikela 15. Ka xiro xinwani ni xinwani bala loku xini 15 wa malambe kumbi hansi.

Lhaya swiro swa ndjangu utlela ubala a lhayo ka “Número de membros do agregado familiar:” he kusunguleni ka xikambelo. Utlela ulhaya swiro swa ndjangu swi ngani 15 wa malembe kumbi hansi, kombisa nlhamulo e ka ximkambelo.

Kumbuka nkari inkwavo a nlhaya ya *ndjangu* ni la *vatolovekiweke*, uthlela uswitirhisa ta ni hileswi u tsundzusiweki ka “Orientações para a interpretação de indicadores do formulário de pontuação”.

Vito	Malembe	I <VITO> hi la nyoku wa ndjangu kambi a nsati wa nyoko?	I <VITO> ani 15 wa malambe kumbi hansi?
1.		Nyoko ya xinuna Nyoko ya xisati	Aye-he      Ina
2.		Nyoko ya xinuna Nyoko ya xisati (lo nyulo) Munwana	Aye-he      Ina
3.		Munwana	Aye-he      Ina
4.		Munwana	Aye-he      Ina
5.		Munwana	Aye-he      Ina
6.		Munwana	Aye-he      Ina
7.		Munwana	Aye-he      Ina
8.		Munwana	Aye-he      Ina
9.		Munwana	Aye-he      Ina
10.		Munwana	Aye-he      Ina
11.		Munwana	Aye-he      Ina
12.		Munwana	Aye-he      Ina
13.		Munwana	Aye-he      Ina
14.		Munwana	Aye-he      Ina
15.		Munwana	Aye-he      Ina
16.		Munwana	Aye-he      Ina
17.		Munwana	Aye-he      Ina
Nlhayo ya swiro swa ndjangu:			Nlhayo ya swiro $\leq 15$ :